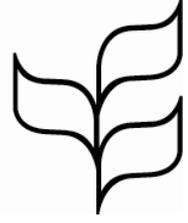


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/17/7  
5 September 2013

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية  
الاجتماع السابع عشر  
مونتريال، 14-18 أكتوبر/تشرين الأول 2013  
البنء 6 من جدول الأعمال المؤقت\*

### تقرير مرحلي عن استعادة النظم الايكولوجية وما يتصل بها من أهداف إبتشي للتنوع البيولوجي

#### مذكرة من الأمين التنفيذي

1. تنص المادة 8(و) من الاتفاقية على أن يقوم كل طرف، قدر المستطاع، بإصلاح واستعادة النظم الايكولوجية المتدهورة، والترويج لانتعاش الأنواع المهددة بالانقراض من خلال تدابير من بينها وضع وتنفيذ خطط أو غير ذلك من استراتيجيات الإدارة. وتضمن الخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، في المقرر 2/10، أهداف إبتشي للتنوع البيولوجي التي تتوخى أن يتم، بحلول عام 2020 استعادة النظم الايكولوجية التي توفر الخدمات الأساسية (الهدف 14 من أهداف إبتشي)، وتعزيز مقازمة النظم اليكولوجية، واستعادة ما لا يقل عن 15 في المائة من النظم الايكولوجية المتدهورة ومن ثم الإسهام في التخفيف من أثار تغير المناخ والتكيف معها، ومكافحة التصحر (الهدف 15 من أهداف إبتشي).
2. ونظر مؤتمر الأطراف قضية استعادة النظم الايكولوجية خلال اجتماعه الحادي عشر في ضوء الأعمال التي جرت فيما بين الدورات على أساس التوصية 2/15 الصادرة عن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (أنظر الوثيقة UNEP/CBD/COP/11/21) واعتمد المقرر 6/11. وفي الفقرة 1 من هذا المقرر "يحث مؤتمر الأطراف الأطراف، ويشجع الحكومات الأخرى والمنظمات المعنية على أن تتخذ إجراءات متسقة لتحقيق الهدفين 14 و15 من أهداف إبتشي للتنوع البيولوجي والهدفين 4 و8 من الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات، والإسهام في تحقيق أهداف إبتشي للتنوع البيولوجي الأخرى من خلال استعادة النظم الايكولوجية بفضل طائفة من الأنشطة المعتمدة على الظروف الوطنية السائدة".
3. ودعا مؤتمر الأطراف في المقرر 6/11 الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات المعنية، وطلب إلى الأمين التنفيذي، الاضطلاع بأنشطة معينة لتوفير الدعم للبلدان في تنفيذ عملية استعادة النظم الايكولوجية (الفقرتان 2 و5). وتشمل الأنشطة، توفير بناء القدرات في شكل حلقات عمل، وتجميع المعلومات من خلال الموقع الشبكي، ومواصلة، حسب مقتضى الحال وضع أدوات وتوجيه وتوضيح للمصطلحات والتعاريف ومتابعة فرص التعاون. وفي نفس المقرر، اعترف مؤتمر الأطراف أيضا بالحاجة إلى توفير التمويل لهذه الأنشطة، ودعا الجهات المانحة وغيرها من الجهات على هذا الأساس (الفقرتان 3 و4).
4. ونظرا إلى تركيز الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية على توفير المدخلات بشأن الجوانب العلمية والتقنية للخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020، وبرنامج العمل المتعدد السنوات، فإن الغرض من هذه المذكرة ذا شقين. فأولا يوفر تقريرا مرحليا أوليا عن المهام التي نفذت استجابة للطلبات الواردة في الفقرة 5 من المقرر 16/11 بما في ذلك الكيفية التي يمكن بها إدراج هذه النتائج في إستراتيجية أشمل لبناء القدرات، وثانيا بيان مدى فائدة المعلومات العلمية المتوافرة في عملية الاتفاقية عن طريق دعم الأطراف في تحديد المناطق الممكنة للحفظ والاستعادة وتحديد الأهداف والالتزامات الوطنية الممكنة للاستجابة للأهداف والغايات المتفق عليها. وسيجري إبلاغ التقدم في هذه المسائل للاجتماعات التالية للهيئة الفرعية ومؤتمر الأطراف.

5. ويتناول القسم الأول من هذه المذكرة النهج الشامل الذي يقترحه الأمين التنفيذي للاضطلاع بالأنشطة المطلوبة بطريقة متساوية، ويتناول القسم الثاني تجميع وعرض المعلومات والوسائل اللازمة للتنفيذ، ويصف القسم الثالث السلسلة المقترحة من حلقات عمل بناء القدرات المجسدة في عملية أشمل، ويصف القسم الرابع تيسير الدعم للتنفيذ وربطه بجهود القضاء على الفقر.

### الف النهج الشامل

6. توفر قائمة الأنشطة المقترحة لتعزيز عملية استعادة النظم البيولوجية الواردة في الفقرة 1 من المقرر 16/11 أساساً لنهج متكامل إزاء استعادة النظم البيولوجية بالارتكاز على المقررات السابقة ذات الصلة الصادرة على مؤتمر الأطراف وبرامج العمل الحالية بما في ذلك بعض الأنشطة مثل معالجة أسباب تدهور النظم البيولوجية أو تفتيتها، وتحديد الفرص للربط بين القضاء على الفقر واستعادة النظم البيولوجية، وإبلاء الاهتمام الواجب لإصلاح النظم البيولوجية المتدهورة بما يحقق استعادة الوظائف الأساسية للنظم البيولوجية، وتحقيق الفوائد للسكان.

7. وعلى ذلك، يتابع الأمين التنفيذي، لدى الاضطلاع بالأنشطة المشار إليها في الفقرة 5 من المقرر 16/11 نهجاً متكاملًا إزاء استعادة النظم البيولوجية، أخذاً في الاعتبار مايلي:

(أ) كلا من الخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 (في المبررات والرؤية والعديد من الأهداف والغايات ولاسيما الهدف دال، والهدف 14 من أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي)، والمقرر 16/11 (في الديباجة والفقرتين 1(1) و2(ز))، التي تسلم بمنافع التنمية المستدامة الأوسع نطاقاً للتنوع البيولوجي. وعلاوة على ذلك، فإن التعاون مع القطاعات الزراعية والحرجية عنصر ضروري ل في تنفيذ الخطة الإستراتيجية وتحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي (ولا سيما الهدف 7 من أهداف إيتشي) فحسب بل وأيضاً في توفير اتساق عريض في الدعم الذي يقدم لحفظ النظم البيولوجية واستعادتها؛

(ب) ثلاثة من أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي تحدد الأهداف العالمية الكمية للحد من فقدان الموائل الطبيعية واستعادة المناطق المتدهورة وتحسين شبكات المناطق المحمية، ويمكن النظر إليها باعتبارها أهداف إيتشي المعتمدة على المناطق. ويدعو الهدف 5 إلى خفض معدل فقدان الموائل الطبيعية بمقدار النصف على الأقل. ويدعو الهدف 11 إلى حماية ما لا يقل عن 17 في المائة من المياه الأرضية والداخلية و10 في المائة من المناطق الساحلية والبحرية، كما يدعو الهدف 15 إلى استعادة ما لا يقل عن 15 في المائة من النظم البيولوجية المتدهورة. وثمة حاجة إلى نهج متساوق إزاء تحقيق هذه الأهداف. وسوف يسهم تحقيق هذه الأهداف أيضاً في تحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي الأخرى: الهدف 12 (حماية الأنواع ومنع الانقراض)، والهدف 13 (المحافظة على التنوع الجيني)، والهدف 14 (المحافظة على خدمات النظم البيولوجية). كما سيسهم العمل في هذه الأهداف، في سياق من المناظر الطبيعية، في تحقيق الهدف 7 (الزراعة والغابات المستديمان)؛

(ج) المعلومات التي يجري جمعها واستحداثها تهدف إلى الاستخدام العملي للأطراف، وتتوخى تيسير التنفيذ. وسوف تقدم المعلومات المجمعّة من خلال الشركاء والدراسات العالمية التي تصدر بها تكاليف من الأمانة للأطراف من خلال آلية تبادل المعلومات وغيرها من الوسائل، وبصورة مباشرة للمشاركين في حلقات العمل. وستوفر عمليات دعم المتابعة للأطراف من خلال الشركاء المعنيين العاملين في الأقاليم لتنفيذ الإجراءات المقترحة.

8. وعلى ذلك، فإن نتائج العمل الذي يضطلع به الأمين التنفيذي استجابة للفقرة 5 من المقرر 16/11 سوف تتكامل من حيث طبيعتها، وتسهم مجتمعة في توفير الدعم للأطراف لتحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي من خلال إجراءات الحفظ والاستعادة وستحقق الدراسات العالمية المبينة أدناه معلومات للمساعدة في تحديد المناطق الممكنة لاستعادة النظم البيولوجية، وتحقيق المنافع المشتركة والتنمية الاجتماعية. وسوف تستكمل هذه المعلومات، بمعلومات أخرى تنشأ من المبادرات العالمية والإقليمية بما في ذلك تحديات بون وتصميم حلقات العمل الإقليمية لبناء القدرات لدعم الأطراف في استحداث المعلومات الوطنية عن حالة النظم البيولوجية المتدهورة على المستوى الوطني والاستفادة منها، وتحديد المناطق الممكنة لاستعادة النظم البيولوجية، والأهداف والالتزامات الوطنية الممكنة، وتعزيز الشراكات الإقليمية والتوعية بالوسائل.

9. وعلى ذلك يتوخى وضع نهج تشاركي متكامل إزاء بناء القدرات لدعم الأطراف على تحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي. وينطوي هذا النهج من خلال الاستفادة من العمل الذي ينفذ استجابة للفقرة 5 من المقرر 16/11 فضلاً عن المعلومات والدعم من الوكالات الشريكة، والمبادرات العالمية، ومن الأطراف على إشراك الأطراف من خلال توفير وطلب المعلومات وتشجيع النقاش قبل وخلال حلقات العمل دون الإقليمية فضلاً عن تشجيع دعم متابعة الأطراف بعد حلقات العمل من خلال مبادرة الويب الحية، والوكالات الشريكة وعمليات التبادل بين النظراء في الأقاليم الفرعية.

10. ويتضمن النهج جمع وعرض المعلومات والوسائل الكفيلة بدعم التنفيذ وربطه بجهود القضاء على الفقر، وسلسلة مقترحة من حلقات العمل لبناء القدرات المجسدة في عملية أوسع نطاقاً.

11. وقد جمع تحدى بون، الذى هو عبارة عن حركة عالمية لاستعادة 150 مليون هكتار من الأراضي المتدهورة ومنزوعة الأشجار بحلول عام 2020، ما يقرب من 50 مليون هكتار بالفعل في شكل تعهدات بالاستعادة. وارتكازا على ذلك، يدعو نداء حيدر أباد بشأن بذل جهد منسق لاستعادة النظم الايكولوجية الذي صدر في أكتوبر/ تشرين الأول 2012 من جانب أصحاب المصلحة المعنيين<sup>1</sup>، إلى بذل جهود منسقة طويلة الأجل لتعبئة الموارد وتيسير أنشطة استعادة النظم الايكولوجية لمصلحة الجميع.

### باء جمع المعلومات ووضع الوسائل

12. أصدر الأمين التنفيذي تكليفا بإجراء دراسة عالمية لتوفير المعلومات ذات الصلة عن تدهور النظم الايكولوجية وإمكانيات استعادتها استجابة للفقرة 5 من المقرر 16/11 وخاصة الفقرة الفرعية (1). وسوف توفر الدراسة معلومات مفصلة عن المصطلحات والتعاريف الملائمة لإصلاح النظم الايكولوجية واستعادتها، واستعراض التقديرات العالمية لدى تدهور النظم الايكولوجية والمناظر الطبيعية وعقد المقارنات بين المنهجيات المختلفة المستخدمة وتلخيصها، وتوفير تقييم لمساحة النظم الايكولوجية المتدهورة، ووصف إمكانيات الاستعادة والإصلاح استنادا إلى عمليات التقييم القائمة للتدهور على المستوى العالمي، وتحديد المنافع المتعددة لاستعادة النظم الايكولوجية وإصلاحها، وحيثما أمكن تقييمها كليا.

13. وكانت جميع النظم الايكولوجية والمناظر الطبيعية الرئيسية موضوع عمليات تقييم عالمي للتدهور. غير أن التقديرات المتوافرة تتباين تباينا شاسعا بالنظر إلى الاختلافات في التعاريف، والمصفوفات، والوسائل ومصادر المعلومات، ويجسد بعض هذه الاختلافات التطور الكامل في تكنولوجيا التقييم والطريقة التي يفهم بها مفهوم التدهور ويستخدم. تقديرات حجم التدهور أقل شيوعا من التقديرات الخاصة بالفقد. وكانت إمكانيات الاستعادة، ولاسيما على المستوى العالمي، أقل تدارسا بكثير من التدهور. وفي حين أن الدراسات العالمية التي تقييم كليا المنافع المستمدة من الاستعادة نادرة، فإن هناك عددا قليلا من عمليات التقييم المحددة المواقع التي يمكن استخدامها كمؤشرات لبعض النظم الايكولوجية، فإن الدراسات التي تقييم كليا الآثار السلبية للتدهور الإضافي والمنافع المستمدة من عدم التدمير أكثر شيوعا. وحيث أن التوصل إلى تقديرات عملية قاطعة لحجم تدهور النظم الايكولوجية والمناظر الطبيعية وإمكانيات الاستعادة والإصلاح أمر غير ممكن بالنظر إلى أن أفضل الفرائض العلمية تتضمن قدرا كبيرا من عدم اليقين، فإن من المتوحي أن توفر الدراسة معالم بارزة مفيدة للحجم العام لإمكانيات استعادة النظم الايكولوجية، وتساعد في توفير الاستشارة للإجراءات التي تتخذ على المستوى الوطني. كما يتوقع أن تساعد العمليات الوطنية لتقييم إمكانيات استعادة النظم الايكولوجية في مواصلة تحسين عمليات التقييم على المستوى العالمي في المستقبل.

14. ويتولى إجراء الدراسة المشار إليها أعلاه المعهد العالمي للموارد بالاشتراك مع وكالة التقييم البيئي في هولندا وغيرها من الشركاء. وإعمالا للمقرر 16/11، ستركز الدراسة على العمل الوارد في الوثائق UNEP/CBD/COP/11/INF/17 و18 و19<sup>2</sup> وستتاح الدراسة للأطراف وغيرها من الجهات لاستعراضها والاستفادة منها في السلسلة المقررة من حلقات عمل بناء القدرات المشار إليها أدناه. كما سيجري مواصلة تنقيح العمل في ضوء المعلومات الأخرى التي تتوافر من خلال حلقات العمل وغير ذلك من المصادر فضلا عن الاستعراض الذي تجريه الأطراف ثم تنشر بعد ذلك في سلسلة الوثائق التقنية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

15. وتقوم الأمانة بتجميع المقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف التي تشير إلى استعادة النظم الايكولوجية (الفقرة 5(د) من المقرر 16/11)، وفي حين أنه لا تتوافر برامج عمل محددة بشأن استعادة النظم الايكولوجية بموجب الاتفاقية، جرى الاعتراف بأهمية استعادة النظم الايكولوجية في الكثير من برنامج العمل ومقررات مؤتمر الأطراف (أنظر المرفق الأول)، ويتعلق المقرر 16/11 بصورة محددة باستعادة النظم الايكولوجية. وتتضمن مقررات مؤتمر الأطراف جملة أمور من بينها برامج العمل المعنية بالتنوع البيولوجي البحري والساحلي، والتنوع البيولوجي للمياه الداخلية، والتنوع البيولوجي الزراعي، والتنوع البيولوجي الحرجي، والمبادئ والتوجيه العملي المتعلقة بنهج النظم الايكولوجية جوانب تتعلق باستعادة النظم الايكولوجية وإعادة تأهيلها. وتدعو خطة عمل معنية ببيض الشباب المرجانية متضمنة في التذييل الأول بالمقرر 5/8 المعني بالتنوع البيولوجي البحري والساحلي بصورة محددة إلى إجراءات واستراتيجيات إدارة لدعم مقاومة الشعب المرجانية، وإعادة تأهيلها وانتعاشها، ويتجسد مفهوم استعادة الموائل في الرؤية والمهمة والهدفين 14 و15 من الخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020.

16. وتضع الأمانة صفحات ويب ووصلات بشأن استعادة النظم الايكولوجية بالتعاون مع الشراكة العالمية لاستعادة المناظر الطبيعية الحرجية والشركاء الآخرين صوب تعزيز التأزر وتحسين نشر المعلومات عن استعادة النظم الايكولوجية.

### جيم حلقات عمل بناء القدرات

1 حكومات الهند وجمهورية كوريا وجنوب أفريقيا، وأمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، واتفاقية رامسار بشأن المناطق الرطبة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومندى الأمم المتحدة للغابات ومنظمة الأغذية والزراعة والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، وإدارة الاقتصاد الريفي في لوكسمبورج.

2 التوجيه والمبادئ التوجيهية المتوافرة بشأن استعادة النظم الايكولوجية (UNEP/CBD/COP/11/INF/17)، الأدوات والتكنولوجيات المتوافرة عن استعادة النظم الايكولوجية (UNEP/CBD/COP/11/INF/18)، أكثر التعاريف والأوصاف استخداما للمصطلحات الرئيسية ذات الصلة باستعادة النظم الايكولوجية (UNEP/CBD/COP/11/INF/19).

17. تنظم الأمانة سلسلة من حلقات عمل إقليمية ودون إقليمية لبناء القدرات لتوفير الدعم للأطراف بشأن حفظ النظم الايكولوجية واستعادتها سعياً إلى دعم تحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي. ويستند النهج المتبع في بناء القدرات إلى الخبرات المتعلقة بتيسير دعم تنفيذ برنامج العمل المعني بالمناطق المحمية. وستجرى حلقات العمل بالتعاون مع منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة والمنتدى المعني باستراتيجية وخطط عمل التنوع البيولوجي الوطنية والشركاء الإقليميين.

18. وتهدف حلقات العمل إلى دعم تحقيق الأهداف 5 و11 و15 من أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي من خلال نهج المناظر الطبيعية المتكامل مما يسهم في تحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي وخاصة الأهداف 7 و12 و13 و14، وتوفير الدعم للأطراف في:

(أ) وضع أهداف وخطط وطنية لحفظ النظم الايكولوجية واستعادتها ضمن إطار الأهداف 5 و11 و15 من أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي؛

(ب) دمج هذه الأهداف والخطط في استراتيجيات وخطط عمل وطنية مستكملة وتعميمها في السياسات والخطط والبرامج الوطنية الأوسع نطاقاً

(ج) استخدام أدوات التقييم والسياسات والتخطيط الملائمة لتعزيز حفظ واستعادة النظم الايكولوجية على جميع المستويات الملائمة.

19. وستساعد حلقات العمل كذلك في تعزيز الشراكات المعنية بحفظ النظم الايكولوجية واستعادتها على المستويات الوطنية والمحلية والإقليمية، وتوفير معلومات مستكملة لكي ينظر مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الثاني عشر في حالة التقدم صوب تحقيق الأهداف 5 و11 و15 من أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي.

20. ويتوخى أن تكون حلقات العمل جزءاً من عملية أشمل لبناء القدرات تشمل توفير المعلومات المخصصة، والواردة من المستوى الوطني لاستشارة المناقشات والعمل قبل حلقات العمل وخلالها لدعم البلدان خلال عملها في تحديد الإجراءات ذات الأولوية لتحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي.

21. وتماشياً مع النهج الشامل المشار إليه أعلاه، ستتضمن حلقات العمل، حيثما يكون ممكناً، مشاركين من قطاعات الغابات والزراعة والحفظ والتخطيط ترشحهم الأطراف فضلاً عن خبراء التنوع البيولوجي.

22. وتتصور حلقات العمل هذه كجزء من عملية أشمل لبناء القدرات، تركز على العمل الإقليمي الجاري وتوفر فرص الحصول على موارد التعلم بالوسائل الإلكترونية، وتيسير المتابعة من جانب الأطراف بما في ذلك منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة ومكاتبها القطرية وأليتها المقترحة لاستعادة الغابات والمناظر الطبيعية. ويتضمن المرفق الثاني المزيد من المعلومات.

#### دال تيسير الدعم للتنفيذ وربطه بجهود القضاء على الفقر

23. ستقيم الأمانة، في إطار النهج المقترح لبناء القدرات، تعاوناً مع منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، ومكاتبها القطرية وأليتها المقترحة لاستعادة الغابات والمناظر الطبيعية. وسيجري إشراك الكثير من الشركاء العالميين والإقليميين في هذه العملية بما في ذلك برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي، والجهات المانحة المعنية فضلاً عن الشركاء الآخرين في الشراكة العالمية المعنية باستعادة الغابات والمناظر الطبيعية.

24. وخلال سلسلة حلقات العمل الإقليمية المقترحة، ستوفر مبادرة رحم الحياة فرصة للبلدان لاستكشاف الوسائل لتمويل تنفيذ الإجراءات المحددة لتحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي. وتتمثل مهمة مبادرة رحم الحياة في تيسير التمويل الذي يساعد على توفير الاستدامة لرأس المال الطبيعي، وتحسين سبل المعيشة، ودعم تنفيذ الخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020، وتحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي. وشجع مؤتمر الأطراف في الفقرتين 11-12 من المقرر 31/10 البلدان، أثناء التثبيت من دور مبادرة شبكة الحياة، على إبداء احتياجاتها المالية من خلال مبادرة شبكة الحياة، وحث الجهات المانحة على توفير الدعم للاحتياجات من التمويل هذه وعلاوة على ذلك، شجع مؤتمر الأطراف في الفقرتين 4-5 من المقرر 24/11 الأطراف على التوفيق بين طلباتها لمبادرة شبكة الحياة والإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي مما يؤدي إلى تحقيق الاتساق بين طلبات التمويل وتحقيق العديد من أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي.

25. وتعد الأمانة دراسة عالمية عن تعبئة الدعم لحفظ واستعادة النظم الايكولوجية من خلال استخدام البرامج الاجتماعية في البلدان النامية. وستحلل هذه الدراسة إمكانات التنمية الاجتماعية والتخفيف من وطأة الفقر وبرامج الأشغال العمومية للإسهام في عمليات استعادة النظم الايكولوجية واسعة النطاق (والعكس بالعكس) وتوفر المعايير الخاصة بالنجاح وأفضل الممارسات والدروس المستفادة. وسيستخدم التقرير المعد في السلسلة المقررة لحلقات العمل لبناء القدرات المشار إليها أعلاه.

26. وتواصل الأمانة تعاونها المستمر مع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، واتفاقية رامسار بشأن الأراضي الرطبة وغير ذلك من الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف بهدف تعزيز وتنسيق الجهود المتعلقة باستعادة النظم الإيكولوجية وتلافي الازدواجية.

27. وترغب الأمانة أن تتنوع بالدعم السخي المقدم من الأطراف التالية لتوفير التمويل الطوعي لدعم الأنشطة المشار إليها في هذه الوثيقة: (الاتحاد الأوروبي و كندا وألمانيا واليابان (من خلال الصندوق الياباني للتنوع البيولوجي) والنرويج وجمهورية كوريا.

28. وسوف يقدم الأمين التنفيذي تحديثاً بشأن الأنشطة للاجتماع الثامن عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

## المرفق الأول

## المقررات الصادرة عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي التي تشير إلى استعادة النظم الإيكولوجية

المسألة	المقرر
استعادة النظم الإيكولوجية	16/11
التنوع البيولوجي البحري والساحلي	الفقرات 13 و 71 و 72 من المقرر 29/10، مرفق المقرر 29/9. المبررات، المقرر 5/7 الفقرة 49، والأهداف 2-1 و 3-1 و 1-2 و 2-2 و 3-2 والتذييل 33 – عناصر إطار إدارة التنوع البيولوجي البحري والساحلي، القسم دال، الفقرة 10، المقرر 5/4 الهدف التشغيلي 2-1، النشاط جيم، الهدف 3-1 النشاط جيم، المقرر 10/2 المرفق الأول الفقرة (2).
التنوع البيولوجي الزراعي	الفقرة 5 من المقرر 34/10، المقرر 5/6 المرفق الثاني-1 السياق الفقرة 4- ثانياً، الفقرة 6، العنصر 2- المبررات، الأنشطة 2-1، العنصر 3، الفقرة 15 من المقرر 5/5، الفقرتان 15 و 17 من المقرر 11/3، والمرفق الثاني الفقرة 1(7)
التنوع البيولوجي وتغير المناخ	19/11 المرفق الفقرة 17 (ج) و(د) و(و)، 21/11 الفقرة 6(د) المقرر 33/10 الفقرتان 8 و 9، المقرر 9م 16 الفقرة 3 (و)، المقرر 30/8 الفقرة 1، المقرر 15/7 الفقرتان 5 و 18.
توجيه الآلية المالية	24/10 الفقرة باء 4، 20/7 الفقرة 6.
التنوع البيولوجي في الأراضي الجافة وشبه الرطبة	35/10 الفقرة 8، 2/8 الهدف 2، الغاية 2-1، 2/7 المرفق النشاط 7(ب)، 23/5 الفقرة 11 والنشاط 7.
التنوع البيولوجي للغابات	36/10 الفقرة 5، 5/9 الفقرة 1 (ك) و 1 (ز)، المقرر 19/8 باء الفقرة 3 (ج)، 22/6 عنصر البرنامج 1، النشاط (ط) والهدف 2، الغاية 3 (ج) و(د)، والغاية 4 (هـ) والغاية 5 (أ) والهدف 3، الغاية 1 (أ) و(ب) و(ج) والغاية 3(ج)، المقرر 4/5 الفقرة 10 المرفق 1 الفقرة 2.
التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي	4/10 الفقرة 6.
الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات	17/10، الهدف الثاني، الغاية 4 و 8 الفقرة 15، المقرر 9/6 الفقرتان 5 و 11، أهداف الإستراتيجية (ب) (8) الهدف 4 والهدف 8.
التنوع البيولوجي في المياه الداخلية	28/10 الفقرتان 10 و 45، المقرر 4/7 الفقرة 26 وعنصر البرنامج 1 والهدف 1-1، والغاية (ب) والهدف 3-1 و 4-1 و 2-2 والأنشطة ذات الصلة، 4/4 الفقرتان 8 و 9.
التنوع البيولوجي للجبال	30/10 الفقرتان 4 و 5، 27/7 الهدف 2-1 والإجراءات ذات الصلة.
برنامج العمل المتعدد السنوات	9/10 الفقرة (أ) (9).
المناطق المحمية	31/10 الفقرات 8 و 14 و 26، المقرر 28/7، الفقرة 12، المرفق ببرنامج العمل، الفقرة 1 والأهداف 2-1 و 5-1 و 3-3 والأنشطة ذات الصلة.
الخطة الإستراتيجية	2/10 مفهوم استعادة الموائل يتجسد في الرؤية والمهمة، الغايتان 14 و 15 وفي الفقرة 10، 30/7 الهدف 2 والغاية 2-1.
الاستخدام المستدام	12/7 المرفق الثاني الفقرة 2.
نهج النظم الإيكولوجية	11/7، المبدأ 5 (المبررات وفي 5-6) المبدأ 9 (المبررات و9-10) المبدأ 12 (5-12) والمرفق الثاني الفقرات 6 و 12 و 16، المقرر 6/5 المبدأ 5 (المبررات) والمبدأ 9 القسم جيم التوجيه التشغيلي حتى (2)، تعزيز تقاسم المنافع
الأنواع الغريبة الغازية	4/9 الفقرة 15 (هـ)، 27/8 الفقرة 41، المقرر 23/6 الفقرة 28 (د)، القسم دال- المبدأ التوجيهي 12، المقرر 8/5 مخطط لدراسات الحالة، الفقرة 2.

المسألة	المقرر
المسؤولية والتعويض	23/9 الفقرة 1، المقرر 29/8 الفقرتان 2 و3، المقرر 11/6 الفقرتان 1(ج) ، 2.
التحديد والرصد والمؤشرات والتقييم	7/6 الفقرتان 25 و41- المقرر 15/8، المرفق الثاني- المؤشرات الغائتان 1-2 و2-8، تقييم التأثيرات المقرر 28/8 الفقرتان 23 و25.
السياحة والتنوع البيولوجي	المقرر 14/7 الهدف 22 الفقرة 66 والفقرة 84.
التنوع البيولوجي للجزر	15/11 الفقرة 2(ب)، والمقرر 1/8 الغاية 1-1 الإجراء 1-1-3، الهدف 1-2 الإجراء 2-1-1 التذييل.
التدابير التحفيزية	25/8 الفقرة 8.
مبادرة التصنيف العالمية	29/11 المرفق- إستراتيجية بناء القدرات، الهدف 1 مخرجات الإجراء 8.

### المرفق الثاني

## حلقات العمل لبناء القدرات بشأن حفظ واستعادة النظم الإيكولوجية لدعم تحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي

استجابة لمقررات متعددة صادرة عن مؤتمر الأطراف<sup>3</sup>، يعزز الأمن التنفيذي الاضطلاع بعدد من الأنشطة للترويج لتحقيق الأهداف المعتمدة على المنطقة بما في ذلك تنظيم سلسلة من حلقات العمل الإقليمية ودون الإقليمية لبناء القدرات باستخدام نهج النظم الإيكولوجية إزاء إدارة الأراضي والمناظر البحرية بغية توفير الدعم للبلدان بصورة أكثر اتساقاً في جهودها صوب استعادة النظم الإيكولوجية، والتوسع في شبكات المناطق المحمية وتحسينها، والتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها.

وسوف تشمل الأنشطة ذات الصلة الدراسات العالمية، ووضع وسائل تعتمد على الويب، ودعم تمويل المقترحات من خلال مبادرة رحم الحياة التابعة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وستنفذ الأنشطة في تعاون وثيق مع الشركاء.

وسوف تركز حلقات عمل بناء القدرات على الخبرات المكتسبة من تنفيذ برنامج عمل الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن المناطق المحمية فضلاً عن حلقات العمل الأخرى لبناء القدرات بموجب الاتفاقية. وستنفذ أنشطة تكميلية بموجب مبادرة المحيطات المستدامة.

**الهدف:** دعم تحقيق الأهداف 15 و11 و5 من أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي من خلال نهج المناظر الطبيعية المتكاملة حيث تسهم في تحقيق أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي وخاصة الأهداف 7 و12 و13 و14.

### النتائج المتوقعة

- قيام الأطراف بوضع أهداف وخطط وطنية لحفظ النظم الإيكولوجية واستعادتها ضمن إطار الأهداف 5 و11 و15 من أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي؛
- إدراج هذه الأهداف والخطط في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المستكملة المعنية بالتنوع البيولوجي وتعميمها في السياسات والخطط والبرامج الوطنية الأوسع نطاقاً؛
- زيادة القدرات في البلدان على استخدام وسائل التقييم والسياسات والتخطيط الملائمة للترويج لحفظ واستعادة النظم الإيكولوجية على جميع المستويات الملائمة
- معلومات مستكملة تقدم للاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف بشأن حالة التقدم صوب تحقيق الأهداف 5 و11 و15 من أهداف إيتشي للتنوع البيولوجي؛
- تعزيز الشراكات لحفظ واستعادة النظم الإيكولوجية على المستويات الوطنية والمحلية والإقليمية.

النواتج المتوقعة

- جمع وتبادل وتحليل المعلومات عن السياسات والاستراتيجيات والالتزامات الوطنية ذات الصلة بخفض فقدان الموائل واستعادة الأراضي المتدهورة وإقامة شبكات المناطق المحمية؛
- جمع وتبادل وت المعلومات بما في ذلك المعلومات الموضحة جغرافيا بشأن المناطق الممكنة للحفاظ والاستعادة، وبشأن المنافع المحتملة لرفاهة البشر (بما في ذلك التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، والتخفيف والتكيف فيما يتعلق بتغير المناخ، وخفض تدهور الأراضي)؛
- جمع وتبادل دراسات الحالة وما يتصل بها من دروس مستفادة، والمبادرات الجارية الرئيسية للحفاظ واستعادة النظم الإيكولوجية؛
- التوعية بالوسائل الكفيلة بدعم حفظ واستعادة النظم الإيكولوجية من منظور المناظر الطبيعية بما في ذلك التخطيط المكاني ذي الصلة والأدوات السياسية، ووسائل مشاركة أصحاب المصلحة وغير ذلك.

المشاركون

سيكون هناك خبيران أو ثلاثة خبراء يجري ترشيحهما رسميا لكل بلد بحسب التمويل بما في ذلك:

- خبراء قطريون بشأن التنوع البيولوجي ترشيحهم جهات الاتصال للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي مثل منسق الاستراتيجية وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي و/أو جهات الاتصال بشأن خطة العمل العالمية؛
- خبراء قطريون بشأن التخطيط، والزراعة و/أو الغابات يتم ترشيحهم من خلال جهات الاتصال لمنظمة الأغذية والزراعة والاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

وعلاوة على ذلك، سيشارك عدد محدود من المحاضرين من المنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة.

عدد وتوقيت حلقات العمل: سيجري تنظيم سلسلة من حلقات العمل الإقليمية تتراوح بين ثمانى وعشر حلقات في جميع أقاليم الأمم المتحدة اعتبارا من نوفمبر/ تشرين الثاني 2013 إلى ديسمبر/ كانون الأول 2014.

برنامج حلقة العمل

سيتألف برنامج حلقة العمل من عروض استهلاكية، وعروض لدراسات الحالة من البلد المضيف ومن البلدان الأخرى في الإقليم، وتيسير المناقشات في الجلسات العامة وفي مجموعات صغيرة. وسيكون التركيز في الحوار التفاعلي على الترويج للتعليم المتبادل فيما بين المشاركين.

وفي حين سيجري تحديد البرنامج المحدد وفقا لاحتياجات كل إقليم، فإن من المتوقع أن يتضمن البرنامج العناصر التالية:

- عرض عام لأهداف إيتشي للتنوع البيولوجي مع التركيز على الكيفية التي يمكن بها لنهج متكامل إزاء الأهداف 5 و11 و15 أن يدعم تحقيق العديد من الأهداف؛
- عرض عام للدراسة العالمية عن إمكانات استعادة النظم الإيكولوجية، والمنافع المشتركة للتخفيف والتكيف فيما يتعلق بتغير المناخ، ومكافحة تدهور الأراضي والإسهام في التنمية المستدامة من خلال تعزيز الأمن الغذائي والمائي؛
- استعراض السياسات والاستراتيجيات والالتزامات الوطنية ذات الصلة، والتقدم (وخاصة بشأن الهدف 11 منذ الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف) في الإقليم فيما يتعلق بخفض معدل فقدان الموائل، واستعادة الأراضي المتدهورة، وإقامة شبكات للمناطق المحمية، وإدراج الإجراءات في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المعنية بالتنوع البيولوجي؛
- استعراض المعلومات الموضحة جغرافيا عن المناطق الممكنة للحفاظ والاستعادة في الإقليم؛
- الدروس المستفادة من دراسات الحالة بشأن المبادرات الجارية الرئيسية المتعلقة بحفظ واستعادة النظم الإيكولوجية في الإقليم بما في ذلك جولة دراسية لمنطقة قريبة من حلقة العمل؛
- استعراض وسائل التخطيط المكاني والسياسات ذات الصلة، والوسائل اللازمة لإشراك أصحاب المصلحة وغير ذلك مما يمكن استخدامه في البلد أو يمكن تطبيقه لدعم عمليات حفظ واستعادة النظم الإيكولوجية.

-----